

Ocjenjivački sud natjecateljskog međunarodnog programa Europolis-Meridijani

Official Jury of the competition of International programme

Europolis-Meridians



Ocjenjivački sud natjecateljskog međunarodnog programa Europolis-Meridijani 54. festivala igranog filma u Puli čine:

EVA ZAORALOVÁ (Češka Republika)

Eva Zaoralová studirala je češku i francusku književnost na Sveučilištu u Pragu. Od početka 1960-ih objavljuje u časopisima o filmu, a 1968. počinje raditi kao urednica u filmskom magazinu Film a doba u kojem i danas piše. Kao vanjska suradnica predavala je na uglednoj praškoj školi za film i televiziju FAMU. Od početka 1990-ih piše za Variety International Film Guide, a za Međunarodni filmski festival u Karlovym Varyma radio od 1994. postavši njegova umjetnička ravnateljica 1995. Članica je Upravnog odbora Češke filmske i televizijske akademije te članica Europske filmske akademije. Godine 2002. francuska joj je vlada dala prestižnu titulu Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres. Sudjelovala je u radu niza međunarodnih filmskih žirija (Venecija, Berlin, Cannes, Mannheim, Wiesbaden, Biarritz, Torino).

ANA MARIA PERCAVASSI (Italija)

Ana Maria Percavassi živi i radi u rodnom Trstu gdje je 1977. diplomirala filmsku povijest. Od 1977. do 1991. radila je kao urednica radijskih i televizijskih emisija o umjetnosti na RAI-u te kao savjetnica za umjetnost u Uredu za kulturu Grada Trsta. Njezin rad na istraživanju regionalne kinematografije doveo je do osnivanja Kinoteke regije Friuli – Venezia Giulia. Godine 1988. organizirala je međunarodni filmski festival Alpe Adria Cinema – Trieste Film Festival čija je umjetnička ravnateljica ostala do danas. Filmom se bavi i kao predavačica te autorica filmoloških knjiga, a posebni joj interes predstavljaju nacionalne kinematografije Srednje i Istočne Europe.

PHILLIP BERGSON (Ujedinjeno Kraljevstvo)

Phillip Bergson osnivač je Oxford Film Festivala na Balliol Collegeu na kojem se školovao. List The Sunday Times angažirao ga je kao «novog kritičara» odmah nakon diplomiranja, a ubrzo potom je počeo raditi i na filmskim

The 54th Pula Film Festival international competition programme Europolis-Meridians Jury is composed of:

EVA ZAORALOVÁ (The Czech Republic)

Eva Zaoralová studied Czech and French literature at the Prague University. In 1960-ties she started publishing her works in magazines. In 1968. she became the editor in Film a doba, a film magazine in whose publications she shares to this day. She was a visiting lecturer at the prestigious Prague School for Film and Television FAMA. Eva Zaoralová has been contributing to the Variety International Film Guide since the early 1990-ies. She has been working with the Karlovy Vary International Film Festival since 1994, becoming its Artistic Director in 1995. She is a member of the Board of the Czech Film and Television Academy and a member of the European Film Academy. In 2002 the French government honoured her with the title “Chevalier dans l'Ordre des Arts et des Lettres” (Knight of the Order of Art and Literature). She has sat on international juries of many film festivals (Venice, Berlin, Cannes, Mannheim, Wiesbaden, Biarritz, Torino).

ANA MARIA PERCAVASSI (Italy)

Ana Maria Percavassi lives and works in her native Trieste where she graduated from film history. From 1977. to 1991. she worked as editor of radio and television shows about art at RAI and as art consultant within the Culture Committee at the Municipality of Trieste. She also conducted important research on cinematography of Friuli Venezia Giulia, which led to the foundation of Regional Cinemateque FVG. In 1988. she organized the international film festival Alpe Adria Cinema – Trieste Film Festival and has been its director ever since. She lectures, writes filmologic books and is especially interested in national cinematographies of Central and Eastern Europe.

PHILLIP BERGSON (United Kingdom)

Phillip Bergson is the founder of the Oxford Film Festival at Balliol College where he studied. The Sunday Times selected him as a “New Critic” upon graduation. Soon after he started working on film programmes with BBC. He wrote screenplays,



emisijima na BBC-u. Bavio se pisanjem scenarija, među ostalim i za filmsku verziju Carmen. Selektirao je program i surađivao na nizu međunarodnih filmskih festivala (IMAGFIC u Madridu, Valencia Cine Jove, Las Palmas, Ashdod, Festroia, Islantilla), a radio je i kao međunarodni savjetnik u Nacionalnom muzeju fotografije, filma i televizije u rodnom Yorkshiru. Predaje, objavljuje u uglednim časopisima, a bio je član ocjenjivačkih sudova kritike niza festivala (Cannes, Berlin, Karlovy Vary, Solun, Haifa, Leipzig, Bratislava).

SERGE SOBCZYNSKI (Francuska)

Serge Sobczynski obavljao je najviše dužnosti u uglednim francuskim umjetničkim ustanovama (Nacionalno kazalište u Strasbourgu, Comédie-Française, Nacionalni orkestar u Lilleu, Nacionalni orkestar u u Lyon), a bio je i član tima za urbano planiranje grada Rouena, regija Provence-Alpes-Côte d'Azur zadužen za kulturu. Radio je kao savjetnik za suradnju i kulturne djelatnosti pri francuskom Ministarstvu vanjskih poslova. Godine 2004. predsjednik Festivala u Cannesu Gilles Jacob angažirao ga je na pokretanju novog festivalskog programa naslovljenog Tous les Cinémas du Monde. Trenutačno obavlja dužnost ravnatelja ovog programa koji je u svibnju 2007. doživio svoje treće izdanje.

ROLAND RUST (Njemačka)

Ronald Rust rođen je u Königsauu, a živi i radi u Berlinu. Studirao je povijest, njemačke studije i teologiju. Godine 1996. postaje umjetničkim ravnateljem Festivala istočnoeuropskog filma u Cottbusu čiji je direktor od 2001. Član je Međunarodnog udruženja filmskih kritičara FIPRESCI te autor niza retrospektiva, poglavito kinematografija zemalja Srednje i Istočne Europe. Jedan je od dva koordinatora CentEasta – Saveza filmskih festivala u Srednjoj i Istočnoj Europi. Bavi se filmskom publicistikom, a sudjelovao je i u radu na Enciklopediji međunarodnog filma. Bio je član ocjenjivačkih sudova niza festivala (Bratislava, Bukurešt, Karlovy Vary, Leeuwarden, Leipzig, Palić, Peč).

among others also for the film adaptation of Carmen. Phillip Bergson worked as programme selector and he co-operated with many international film festivals (IMAGFIC in Madrid, Valencia Cine Jive, Las Palmas, Ashdod, Festoria, Islantilla), he was engaged as consultant with the National Museum of Photography, Film and Television in his native Yorkshire. He lectures and publishes with renowned magazines and he sat on many festival juries (Cannes, Berlin, Karlovy Vary, Solun, Haifa, Leipzig, Bratislava).

SERGE SOBCZYNSKI (France)

Serge Sobczynski held high positions in renowned French art institutions(The National Theatre in Strasbourg, Comédie-Française, National Orchestra in Lille, National Orchestra in Lyon) and he was a member of the team for urban city planning in Rouen, region Provence-Alpes-Côte d'Azur in charge of cultural planning. He was a counsel for co-operation and culture with the French Ministry of Foreign Affairs. In 2004. Gille Jacob, The Cannes Jury President, engaged him on the project of establishing a new festival programme titled Tous les Cinémas du Monde. At the moment he is working as director of this programme, which has seen its third edition in May 2007.

ROLAND RUST (Germany)

Born in Königsau (GDR), living and working in Berlin. He studied art history and German studies as well as theology. In 1996 he was appointed artistic director of the FilmFestival Cottbus – Festival of East European Cinema, becoming its director in 2001, a position he holds to this day. Since 2003 he has been one of the two coordinators of CentEast – The Alliance of Central and Eastern European Film Festivals. He is a member of the International Federation of Film Critics (FIPRESCI) and the author of various retrospectives, mainly on Central and Eastern European film. He contributed to the Encyclopedia of International Film and has published widely, with numerous articles for newspapers and film magazines. He served as a juror at the festivals of Bratislava, Bucharest, Karlovy Vary, Leeuwarden, Leipzig, Palić, Pecs, Zlin a.o.

**MEĐUNARODNI NATJECATELJSKI
PROGRAM
EUROPOLIS - MERIDIJANI**

***INTERNATIONAL COMPETITION
PROGRAMME
EUROPOLIS-MERIDIANS***

Greta Scacchi otvara međunarodni program 54. festivala igranog filma u Puli

Greta Scacchi to open 54th Pula Film Festival International Program



Međunarodni program Europolis-Meridijani 54. festivala igranog filma u Puli na pulskom Kaštelu 12. srpnja otvara ugledna britanska filmska, kazališna i televizijska glumica međunarodne karijere Greta Scacchi.

U svojoj 25 godina dugoj i bogatoj karijeri, sa više od šezdeset glumačkih nastupa, Greta Scacchi odglumila je glavne ženske uloge u filmovima redatelja Roberta Altmana (Igrač), Jamesa Ivoryja (Jefferson u Parizu, Žega i prašina), Dušana Makavejeva (Coca-Cola Kid), Andrewa Birkin (Sol na koži), braće Taviani (Dobro jutro, Babilone), Wolfgang Petersena (Shattered), Andreja Končalovskog (serija Odiseja) i mnogih drugih. Proslavila se ulogama fatalnih žena i seksipilnih mladih zavodnica, da bi ih s vremenom zamijenila ulogama zrelijih, odlučnih žena.

Na samom početku karijere glumila je s Laurenceom Olivierom, Jamesom Masonom, Johnom Gielgudom, Julie Christie i Claudiom Cardinale, a kasnije i s Ianom McKellenom, Bobom Hoskinsom, Johnom Malkovichem, Harrisonom Fordom, Donaldom Sutherlandom, Nickom Nolteom, Timom Robbinsom, Ewanom McGregorom, Vincentom D'Onofriom, Colinom Firthom, Danielom Craigom i drugim slavnim glumcima.

Među njezinim ulogama su i likovi Marguerite Gautier (Dama s kamelijama), Penelope (serija Odiseja), gospođe Weston (Emma), Lady Macbeth i carice Aleksandre (Rasputin) za koju je dobila prestižnu televizijsku nagradu Emmy te bila nominirana za Zlatni globus. Bila je i članica ocjenjivačkog suda Festivala u Cannesu.

U čast Grete Scacchi u Puli se prikazuje australski film Ladanjski život iz 1994. redatelja Michaela Blakemorea, snimljen prema drami Ujak Vanja ruskog književnika Antona Pavloviča Čehova. U ovoj romantičnoj drami Greta Scacchi nastupa sa Samom Neilom (Piano, Jurski park).

The International Program Europolis-Meridians of the 54th Pula Film Festival at Kaštel will be opened on July 12, 2007 by a renowned British film, theater and television actress with an international career Greta Scacchi.

In her 25-year-long career with more than sixty acting performances, Greta Scacchi has played leading roles in films by Robert Altman (The Player), James Ivory (Jefferson in Paris, Heat and Dust), Dušan Makavejev (Coca-Cola Kid), Andrew Birkin (Salt on Our Skin), the Taviani brothers (Good Morning Babylon), Wolfgang Petersen (Shattered), Andrei Konchalovsky (The Odyssey), and many others. She became famous with roles of femme fatales and young sexy temptress, only to replace them with roles of more mature, decisive women with time.

At the start of her career she acted with Lawrence Olivier, James Mason, John Gielgud, Julie Christie and Claudia Cardinale, and later she also acted with Ian McKellen, Bob Hoskins, John Malkovich, Harrison Ford, Donald Sutherland, Nick Nolte, Tim Robbins, Ewan McGregor, Vincent D'Onofrio, Colin Firth, Daniel Craig and other famous actors.

Her roles include those of Marguerite Gautier Lady of the Camelias, more popularly known as (Camille), Penelope (The Odyssey), Mrs. Weston (Emma), Lady Macbeth and empress Alexandra (Rasputin) for which she won the prestigious Emmy Award and a Golden Globe nomination. She was also on the Jury at the Cannes Film Festival.

In Greta Scacchi's honor, the 54th Pula Film Festival will also show the Australian film Country Life from 1994, based on the play Uncle Vanya by Anton Pavlovich Chekhov. In Country Life Greta Scacchi acts alongside Sam Neil (Piano, Jurassic Park).

La Vie en rose – Édith Piaf *The Passionate Life of Édith Piaf / La Môme*

U glavnim ulogama / *Leading roles*: Marion Cotillard, Emmanuelle Seigner, Gérard Depardieu

Istarska premijera / *Istrian premiere*
Francuska / *France*, 2007, 140 min / 2h20, 35 mm

produkcija / *production* Légende, TF 1 International, TF 1 Films
Productions, Songbird Pictures, Okko Productions, Canal+, Sofica
Valor 7, TPS Star
producent / *producer* Alain Goldman

redatelj / *director* Olivier Dahan
scenarij / *screenplay* Olivier Dahan, Isabelle Sobelman
uloge / *cast* Marion Cotillard, Emmanuelle Seigner, Gérard Depardieu,
Sylvie Testud, Pascal Greggory, Jean-Paul Rouve, Clotilde Courau,
Jean-Pierre Martins, Catherine Allégret, Manon Chevallier, Pauline
Burlet
kamera / *cinematography* Tetsuo Nagata
montaža / *editing* Richard Marizy
scenografija / *production design* Olivier Raoux
kostimografija / *costume design* Marit Allen
glazba / *music* Christopher Gunning

Biografska drama u režiji Oliviera Dahana o životu i karijeri legendarne francuske šansonjerke Édith Piaf...

Biographic drama directed by Olivier Dahan about life and career of the legendary French chanson singer Édith Piaf...

O FILMU:

Raskošno producirana, potresna priča o burnom životu legendarne francuske šansonjerke Édith Piaf (1915-1963), ove je godine otvorila Međunarodni filmski festival u Berlinu. U filmu su isprepletene tri razdoblja njezina života: iznimno teško djetinjstvo na ulicama siromašnih četvrti i u javnoj kući u kojoj je radila baka koja ju je čuvala, zatim vrijeme uspona, priznanja i uspjeha te tragične godine suočavanja s bolnim spoznajama o izgubljenom zdravlju, iluzijama i mladosti. Film prolazi kroz najteže borbe, pobjede i poraze Édith Piaf. U glavnoj je uloji Marion Cotillard, a u filmu, među ostalima, glume i Gérard Depardieu kao njezin prvi mentor Louis Leplée te Emmanuelle Seigner kao prostitutka Titine. Film plijeni glazbom i nezaboravnim šansonama u izvornoj izvedbi Édith Piaf čiji je drhtavi, senzualni glas postao simbolom prožimanja tuge i nade...

ABOUT THE FILM:

Lavishly produced, disturbing story about a stormy life of the legendary French chanson singer Édith Piaf (1915-1963) opened this year's International Film Festival in Berlin. Three periods from her life are intertwined in the film: her extremely difficult childhood in poor neighbourhood and a brothel where her grandma who took care of her used to work, period of ascent, acknowledgement and success and a tragic year of facing the painful truth about deteriorating health, illusions and youth. The film depicts her greatest struggles, victories and defeats. Leading female role is played by Marion Cotillard and the film also features Gérard Depardieu as her first mentor Loui Leplée and Emmanuelle Seigner as prostitute Titine. The film charms the audience with music and unforgettable chansons performed by Édith Piaf whose trembling, sensual voice has become a symbol of sorrow and hope...

O REDATELJU:

Olivier Dahan rođen je 1967. godine u La Ciotatu u Francuskoj. Diplomirao je na Umjetničkoj akademiji u Marseillu. Kao likovni umjetnik, doživio je niz zapaženih izložbi. Filmskom režijom bavi se od prve polovice 1990-ih, a debitirao je 1994. filmom *Frères: La Roulette rouge*. Uz dramu o Édith Piaf najzapaženije mu je ostvarenje *La Vie promise* iz 2002. Osim režijom, bavi se i pisanjem scenarija. Uz igrane filmove, snima i videospotove za poznate glazbenike (*The Cranberries*, *Zucchero*, *Eagle Eye Cherry*). Ostala filmografija: *Déjà mort*, *Le Petit poucet*, *Les Rivières pourpres II – Les anges de l'apocalypse*.

ABOUT THE DIRECTOR:

*Olivier Dahan was born in La Ciotat, France in 1967. He graduated from Art Academy in Marseilles. As a visual artist he held a number of successful exhibitions. He's been directing films from the mid 1990-ties and he made his debut in 1994. with the film *Frères: La Roulette rouge* (Brothers: Red Roulette). Besides the Édith Piaf drama his best-known achievement is *La Vie promise* (The Promised Life) from 2002. Besides directing he is also writing screenplays. Along with feature films he is making videos for famous musicians (*The Cranberries*, *Zucchero*, *Eagle Eye Cherry*). Other filmography: *Déjà mort* (Already Dead), *Le Petit poucet* (Tom Thumb), *Les Rivières pourpres II – Les anges de l'apocalypse* (Crimson Rivers 2: Angels of the Apocalypse).*



Bivša ljubavnica *An Old Mistress / Une vieille maîtresse*

U glavnim ulogama / *Leading roles:*

Asia Argento, Fu'ad Aït Aattou, Roxane Mesquida

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*

Francuska, Italija / *France, Italy, 2007, 114 min / 1h54, 35 mm*

produkcija / *production* Flach Film, CB Films, France 3 Cinéma, Studio

Canal, Buskin Film, Canal+, CNC, TPS Star

producent / *producer* Jean-François Lepetit

redateljica / *director* Catherine Breillat

scenarij / *screenplay* Catherine Breillat (prema romanu / *according to the novel by Jules-Amédée Barbeyja d'Aurevillyja*)

uloge / *cast* Asia Argento, Fu'ad Aït Aattou, Roxane Mesquida, Claude Sarraute, Yolande Moreau, Michael Lonsdale, Anne Parillaud, Lio, Caroline Ducey, Isabelle Renauld, Amira Casar

kamera / *cinematography* Giorgos Arvanitis

montaža / *editing* Pascale Chavance

scenografija / *production design* François-Renaud Labarthe

kostimografija / *costume design* Anaïs Romand

glazba / *music* Ralph Benatzky i dr. / *and others*

Kostimirana romantična drama u režiji Catherine Breillat o mladiću podvojenom osjećajima prema supruzi i bivšoj ljubavnici...

Costumed romantic drama directed by Cathreine Breillat about a young man torn between the feelings for his wife and his old mistress

O FILMU:

Uvrštena u službenu konkurenciju ovogodišnjeg Festivala u Cannesu, Bivša ljubavnica rafinirana je i erotična ekranizacija romana francuskog književnika iz 19. stoljeća Jules-Amédée Barbeyja d'Aurevillyja o mladiću Rynu de Marignyju (Fu'ad Aït Aattou) i njegovim ljubavnim nedoumicama kada se nađe razapet između osjećaja prema supruzi, mladoj francuskoj plemkinji Hermangarde (Roxane Mesquida) i bivšoj ljubavnici Vellini (Asia Argento). Film se ističe kostimografskim i scenografskim rješenjima te atraktivno snimljenim krajolicima francuske obale. No, ključ su filma minuciozno profilirani likovi i odnosi među njima te uvjerljiva glumačka postava na čelu s debitantom Fu'adom Aïtom Aattouom.

ABOUT THE FILM:

Part of the competition programme of this year's Cannes Film Festival, *An Old Mistress*, is a refined and erotic adaptation of a 19th century novel by the French author Jules-Amédée Barbey d'Aurevilly about a young man Ryno de Marigny (Fu'ad Aït Aattou) and his love quandaries when he finds himself torn between the feelings for his wife, a young French noblewoman Hermangarde (Roxane Mesquida) and his ex-lover Vellina (Asia Argento). The film boasts wonderful costume and set design and a very attractive shots of the French coastal landscape. However, the key of the film are meticulously profiled characters and relations between them as well as a very good cast headed by a *débutant* Fu'ad Aït Aattou.

O REDATELJICI:

Catherine Breillat rođena je 1948. u Bressuireu u Francuskoj. Karijeru ugledne filmske redateljice i spisateljice ostvarila je u Parizu postavši poznata već u svojoj sedamnaestoj godini kada je objavila prvi roman *L'Homme facile*. Njezini filmski i literarni radovi provociraju otvorenim preispitivanjem ljudske seksualnosti i senzualnosti. Osim režijom, bavi se i pisanjem scenarija, a glumila je i u Posljednjem tangu u Parizu Bernarda Bertolucciija. Kao redateljica debitirala je četiri godine kasnije filmom *Une vraie jeune fille*, dok joj je najveći filmski uspjeh karijere *À ma soeur!* iz 2001. za koji je dobila nagrade na festivalima u Berlinu, Cannesu i Rotterdamu. Ostala filmografija: *Romance*, *Sex Is Comedy*, *Parfait amour!*, *Anatomie de l'enfer*.

ABOUT THE DIRECTOR:

Catherine Breillat was born in Bressuire, France in 1948. She started her career of a respected film director and writer in Paris already at the age of seventeen when she published her first novel *L'Homme facile*. Her film and literary works provoke by openly questioning human sensuality and sexuality. Besides directing she is also writing screenplays and she acted in Bernard Bertolucci's *Last Tango in Paris*. She made her directing debut four years later with *Une vraie jeune fille* (A Real Young Lady). Her greatest success is *À ma soeur!* (For My Sister) from 2001., which was awarded at festivals in Berlin, Cannes and Rotterdam. Other filmography: *Romance*, *Sex Is Comedy*, *Parfait amour!* (Perfect Love), *Anatomie de l'enfer* (Anatomy of Hell).



Žudnja *Men in the Nude / Férfiakt*

U glavnim ulogama / *Leading roles:*
László Gálffi, Éva Kerekes, Dávid Szabó

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*
Mađarska / *Hungary*, 2006, 94 min / 1h34, 35 mm
produkcija / *production* Centrál Filmstúdió
producent / *producer* György Fülöp

redatelj / *director* Károly Esztergályos
scenarij / *screenplay* Károly Esztergályos
uloge / *cast* László Gálffi, Éva Kerekes, Dávid Szabó, Tamás Végvári,
László Sinkó, Ilona Nagy
kamera / *cinematography* Miklós Bíró
montaža / *editing* Éva Palotai
scenografija / *production design* Márta Jánoskúti
glazba / *music* Péter Mátraházi, Ferenc Boka

Drama u režiji Károlyja Esztergályosa o bračnoj krizi umjetničkog para čiju svakodnevicu promijeni dolazak jednog mladića...

Drama directed by Károly Esztergályos about a marriage crises of an artistic couple whose everyday life is changed by a young man appearance

O FILMU:

Prikazana u programu Panorama Međunarodnog filmskog festivala u Berlinu, mađarska drama Žudnja bavi se bračnom krizom starijega umjetničkog para, pisca na zalasku karijere Zeyka (László Gálffi) i nekadašnje kazališne zvijezde Edit (Éva Kerekes) koja sada nastupa samo u provincijskim kazalištima. Kada u njihove živote iznenada uđe mladić Zsolt (Dávid Szabó), 'vrag s likom anđela' koji ljudskim odnosima i seksualnosti pristupa na posve drukčiji način, njihova će svakodnevica poprimiti neočekivan i uzbudljiv tijek... Film je, prema riječima autora, apsurdna, zabranjena, čudna, zastrašujuća, ali i ljubavna priča puna poštovanja, priča u kojoj je jedan od likova – sama sudbina.

ABOUT THE FILM:

Screened at the International Film Festival in Berlin within the Panorama programme, Hungarian drama Men in the nude deals with marriage crises of an elderly artistic couple, Zayk (László Gálffi) a writer past one's prime and Edit (Éva Kerekes) a former theatre star now performing only in provincial theatres. When a young man Zsolt (Dávid Szabó) „devil in angels body“, who treats human relations and sexuality in a completely different way, enters their lives, their everyday life takes an unexpected and exciting turn... The film is, according to author's words, on the one hand absurd, forbidden, strange and scaring, but on the other hand also a love story filled with respect, a story in which one of the characters is-the fate itself.

O REDATELJU:

Károly Esztergályos rođen je 1941. u Budimpešti u Mađarskoj. Diplomirao je na Mađarskoj akademiji za kazalište i filmske umjetnosti na kojoj je predavao gotovo dva desetljeća, od 1974. do 1992. Od 1965. radi na mađarskoj nacionalnoj televiziji. Režirao je više od sedamdeset filmova i televizijskih drama, a kontinuirano se bavi i kazališnom režijom. U karijeri je za svoje filmove osvajao mnogobrojne nagrade i priznanja u domovini i inozemstvu. Tako su mu filmovi Portugal királylány, Pillangó i Édes Anna nagrađeni na Međunarodnom televizijskom festivalu u Monte Carlu. Ostala filmografija: Tanúkihallgatás, Dráma a vadászaton, Fekete Karácsony, Ebéd.

ABOUT THE DIRECTOR:

Károly Esztergályos was born in Budapest, Hungary in 1941. He graduated from Hungarian Academy of Theatre and Film Art where he also thought for almost two decades from 1974 till 1992. Since 1965. he's been working for the Hungarian national television. He's directed over seventy films and TV dramas, and he's been continuously working as a theatre director as well. His films have won numerous prizes and awards at home and abroad. The films Portugal királylány, Pillangó and Édes Anna won awards at the International Television Festival in Monte Carlo. Other filmography: Tanúkihallgatás, Dráma a vadászaton (Drama on Hunting), Fekete Karácsony, Ebéd.



Irina Palm

U glavnim ulogama / *Leading roles:* Marianne Faithfull, Miki Manojlović

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*

Belgija, Njemačka, Luksemburg, Ujedinjeno Kraljevstvo, Francuska /
Belgium, Germany, Luxembourg, United Kingdom, France 2007, 103 min /
1h43, 35 mm

produkcija / *production* Entre Chien et Loup, Pallas Film, Samsa Film,
Ipso Facto Films, Liaison Cinématographique, Ateliers de Baere, RTBF
Television, Future Films Limited, Canal+

producenti / *producers* Sébastien Delloye, Diana Elbaum, Thanassis
Karathanos, Karl Baumgartner, Jani Thiltges, Claude Waringo,
Christine Alderson

redatelj / *director* Sam Garbarski

scenarij / *screenplay* Sam Garbarski, Martin Herron, Philippe Blasband
uloge / *cast* Marianne Faithfull, Miki Manojlović, Kevin Bishop, Siobhán
Hewlett, Dorka Gryllus, Jenny Agutter, Corey Burke, Meg Wynn-Owen,
Susan Hitch, Flip Webster

kamera / *cinematography* Christophe Beaucarne

montaža / *editing* Ludo Troch

scenografija / *production design* Véronique Sacrez

kostimografija / *costume design* Anushia Nieradzik

glazba / *music* GHINZU

Humorna drama u režiji Sama Garbarskog o udovici koja zbog novca potrebnog za unukovu operaciju prihvaća posao hostese u seks-klubu...

Comedy / drama directed by Sam Garbarski about a widow who accepts working as a hostess in a sex-club to gather money needed for his grandson's operation...

O FILMU:

Prikazana na ovogodišnjem Međunarodnom filmskom festivalu u Berlinu, humorna drama Irina Palm ujedno je i jedan od njegovih najdojmljivijih filmova. Spoj drame i komedije, govori o sredovječnoj Maggie (Marianne Faithfull), pod dojmom suprugove smrti. No, život ide dalje i Maggie odlučí pomoći svom sinu i snahi prikupljajući novac za operaciju unuka Ollieja (Corey Burke). Uzaludno tražeći zaposlenje koje bi joj osiguralo dovoljno sredstava za bolnički račun, Maggie napokon pristaje na posao hostese u seks-klubu koji vodi robusni Miklos (Miki Manojlović)... Preplićući nježno i provokativno, redatelj je u svojoj «politički nekorektnoj romantičnoj tragikomeditiji» dočarao snagu ljubavi i spremnost na žrtvu, ali i lažni moral, malograđanštinu i ljudsko licemjerje...

O REDATELJU:

Sam Garbarski rođen je 1948. u Planeggu u Njemačkoj. Irina Palm njegov je drugi dugometražni igrani film. Svojim se redateljskim prvijencem, filmom Le Tango des Rashevski predstavio na mnogobrojnim međunarodnim festivalima, osvojivši nagradu na Filmskom festivalu u Jeruzalemu 2004. I njegovi su kratkometražni filmovi La Dinde, La vie, la mort et le foot i Joyeux Noël, Rachid dobivali međunarodna priznanja. Sam Garbarski živi i radi u Belgiji. Nakon što je dvadeset godina vodio vlastitu agenciju za oglašavanje, godine 1997. počeo se baviti režijom reklamnih spotova koji su također osvajali nagrade (Cannes, New York, London).

ABOUT THE FILM:

Screened at this year's International Film Festival in Berlin, a comedy drama Irina Palm is one of his most impressive films. A blend of drama and comedy it talks about a middle-aged Maggie (Marianne Faithfull) who is still under the impression of her husband's death. But life goes on and Maggie decides to help her son and daughter-in-law to gather money for Ollie's (Corey Burke), her grandson's, operation. Desperately searching for a job which would secure enough money to cover the hospital bill, she finally accepts to work as a hostess in a sex-club run by a sturdy Miklos (Miki Manojlović)... Intertwining the soft and the provocative, the director has managed to depict the force of love and readiness to sacrifice, but also the fake moral, Phillistine mentality and human hypocrisy in his "politically incorrect romantic tragicomedy"...

ABOUT THE DIRECTOR:

Sam Garbarski was born in Planegg, Germany in 1948. Irina Palm is his second feature-length film. The first film he directed Le Tango des Rashevski (The Rashevski Tango) was presented at many international festivals, winning an award at the festival in Jerusalem in 2004. His short films La Dinde, La vie, la mort et le foot and Joyeux Noël, Rachid (Merry Christmas, Rachid) have also won international awards. Sam Grabarski lives and works in Belgium. After twenty years of running his own advertising agency, in 1997. he decided to start directing advertising videos which have also won awards (Cannes, New York, London).



Jesenji vrtovi *Gardens in Autumn / Jardins en automne*

U glavnim ulogama / *Leading roles:*
Séverin Blanchet, Michel Piccoli, Muriel Motte

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*
Francuska, Italija, Rusija / *France, Italy, Russia*, 2006, 115 min / 1h55, 35 mm

produkcija / *production* Pierre Grise Productions, Cinemaudinci,
Cinema Without Frontiers LLC

producent / *producer* Martine Marignac

redateljica / *director* Otar Iosseliani

scenarij / *screenplay* Otar Iosseliani

uloge / *cast* Séverin Blanchet, Michel Piccoli, Muriel Motte, Pascal
Vincent, Lily Lavina, Denis Lambert, Jacynthe Jacquet, Mouna Ndiaye,
Salomé Bedine-Mkheidze, Mathias Jung

kamera / *cinematography* William Lubtchansky

montaža / *editing* Otar Iosseliani, Ewa Lenkiewicz

scenografija / *production design* Emmanuel de Chauvigny, Yves Brover

kostimografija / *costume design* Maïra Ramedhan-Levi

glazba / *music* Nicholas Zourabichvili

Humorna drama u režiji Otara Iosseliani o bivšem ministru koji nakon silaska s vlasti i ljubavnog brodoloma kreće ispočetka...

Comedy / drama directed by Otar Iosseliani about a former Minister who starts anew after stepping down from office and experiencing a love wreck

O FILMU:

Dobitnik Srebrnog medvjeda za režiju i Zlatne Arene za najbolji strani film za Ponedjeljak ujutro, Otar Iosseliani predstavlja se komedijom o politici, ljubavi i drugim prilikama. Redatelj pritom ismijava političare, njihovu sklonost ljubavnicama, odnose s majkama te primitivizam svake vrste, i to na sebi svojstven način: ležerno, lucidno i diskretno. Glavni je lik filma moćni ministar Vincent (Séverin Blanchet) koji se uz politiku jednako strastveno prepušta svojoj ljubavnici. Međutim, kada izgubi položaj, izgubit će i ljubavnicu, što će za bivšeg ministra biti početak posve drukčijeg života. Hoće li se nakon svega moći prepustiti sitnim radostima i posvetiti ljudima koje je do jučer zanemarivao?

O REDATELJU:

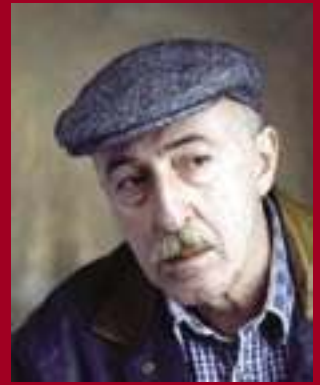
Otar Iosseliani rođen je 1934. u Tbilisiju u Gruziji. Studirao je na Moskovskoj filmskoj akademiji, a u domovini je režirao niz kratkometražnih i dugometražnih filmova (April, Falling Leaves, Pastoral) prije no što je 1982. otišao u Francusku. Dvije godine kasnije osvojio je posebnu nagradu na Festivalu u Veneciji za svoj film Les Favoris de la lune. Isti je uspjeh ponovio 1989. filmom Et la lumière fut, odnosno 1996. filmom Brigands, chapitre VII.

ABOUT THE FILM:

Silver Bear winner for best directing and Golden Arena winner for best foreign film with Lundi matin (Monday Morning), Otar Iosseliani is presenting himself with a comedy/drama on politics, love and second chances. The director has ridiculed politicians in the process, their inclination to lovers, relationships with their mothers and primitivism of any kind, and has done so in his own peculiar way: casually, lucidly and discretely. The main character is an influential Minister (Séverin Blanchet), who is equally passionate about politics as he is about his lover. But when he loses his position, he will also lose his lover; and that will be the start of a whole new life for the former Minister. Will he be able to let go after all that has happened and enjoy the small things, and turn his attention to the people he had been ignoring?

ABOUT THE DIRECTOR:

Otar Iosseliani was born in 1934 in Tbilisi, Georgia. He studied at the Moscow Film Academy, and he directed a range of short films and features in Georgia (April /April/, Giorgobistve /The Fall of Leaves/, Pastoral /Pastoral/), before leaving for France in 1982. Two years later, he won a special award at the Venice Film Festival for his film Les Favoris de la lune (Favourites of the Moon). He accomplished the same in 1989 with his film Et la lumière fut (And Then There Was Light), and in 1996 with the film Brigands, chapitre VII (Brigands-Chapter VII).



C.R.A.Z.Y.

U glavnim ulogama / *Leading roles:*

Michel Côté, Marc-André Grondin, Danielle Proulx

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*

Kanada / *Canada*, 2005, 127 min / 2h07, 35 mm

produkcija / *production* Cirrus Communications / Crazy Films inc., TVA Films Canada, Films Distribution International

producenti / *producers* Jean-Marc Vallée, Pierre Even

redatelj / *director* Jean-Marc Vallée

scenarij / *screenplay* Jean-Marc Vallée, François Boulay

uloge / *cast* Michel Côté, Marc-André Grondin, Danielle Proulx, Émile Vallée, Pierre-Luc Brillant, Maxime Tremblay, Alex Gravel, Natasha Thompson, Gabriel Lalancette, Johanne Lebrun

kamera / *cinematography* Pierre Mignot

montaža / *editing* Paul Jutras

scenografija / *production design* Patrice Vermette

kostimografija / *costume design* Ginette Magny

glazba / *music* David Bowie

Obiteljska humorna drama u režiji Jean-Marc Valléea o ocu petorice sinova od kojih jedan prolazi kroz burno odrastanje...

Family comedy drama directed by Jean-Marc Vallée about a father of five sons, one of whom is going through a turbulent growing up period...

O FILMU:

Jedan od najbolje ocijenjenih kanadskih filmova proteklih godina, dobitnik deset kanadskih nacionalnih filmskih nagrada Genie, uključujući i nagradu za najbolji film, obiteljska humorna drama C.R.A.Z.Y. stiže i u Pulu. U središtu je priče obitelj Beaulieu, na čijem je čelu otac petorice sinova. Mladi Zac (Marc-André Grondin), jedan od njih, uvelike se razlikuje od braće, što će ga navesti na važne životne odluke koje će mu s jedne strane donijeti tegobe, a s druge puno radosti... Simpatična, autentična i sugestivna, ova filmska priča redatelja Jean-Marc Valléea uz bogati soundtrack popularne glazbe koji uključuje i skladbe Davida Bowieja, u kratkom je vremenu stekla kulturni status, a dosad je nagrađena s više od trideset priznanja diljem svijeta.

O REDATELJU:

Jean-Marc Vallée rođen je 1963. i jedan je od najcjenjenijih filmaša u Quebecu. Filmskom se režijom počeo baviti početkom 1990-ih. Debitirao je 1992. nagrađivanim kratkometražnim filmom Stéréotypes. Tri godine kasnije režirao je svoj prvi dugometražni igrani film Liste Noire, koji je zavrjedio devet nominacija za nagradu Genie. Osim filmova, Jean-Marc Vallée režira i televizijske serije te reklamne spotove. Ostala filmografija: Les Fleurs magiques, Les Mots magiques, Los Locos.

ABOUT THE FILM:

One of the best rated Canadian films in recent years, winner of ten Canadian Film Awards (Genie), including the best film award, is coming to Pula – family comedy drama C.R.A.Z.Y. The film follows the Beaulieu family, headed by a father of five sons. Zac (Marc-André Grondin) is one of the sons and he is a lot different than his brothers, which will lead him to making important decisions about his life – on the one hand bringing him trouble, and on the other hand a lot of joy. A cute, authentic and suggestive story by Jean-Marc Vallée, with great soundtrack including the music by David Bowie, has acquired the status of a cult film and has been awarded with more than 30 awards worldwide.

ABOUT THE DIRECTOR:

Jean-Marc Vallée was born in 1963, and is one of the most highly esteemed directors in Quebec. He started directing movies in early 1990s, making his début in 1992 with the award-winning short film Stéréotypes. Three years later he directed his first feature Liste Noire (Black List), which won nine Genie nominations. Besides films, Jean-Marc Vallée also directs television series and promotion videos. Other filmography: Les Fleurs Magiques, Les Mots Magiques (Magical Words), Los Locos.



Služio sam engleskog kralja *I Served the King of England /* Obsluhoval jsem anglického krále

U glavnim ulogama / *Leading roles:* Ivan Barnev, Oldřich Kaiser, Julia Jentsch

Istarska premijera / *Istrian premiere*
Češka Republika / *Czech Republic*, 2006, 120 min / 2h00, 35 mm

produkcija / *production* AQS, IN FILM, TV Nova, Magic Box Slovakia,
Barrandov Studio, Universal Production Partners
producent / *producer* Pavel Čechák

redatelj / *director* Jiří Menzel
scenarij / *screenplay* Jiří Menzel (prema romanu / *based on the novel by*
Bohumila Hrabala)

uloge / *cast* Ivan Barnev, Oldřich Kaiser, Julia Jentsch, Martin Huba,
Marián Labuda, Milan Lasica, Josef Abrahám, Jiří Lábus, Jaromír Dulava
kamera / *cinematography* Jaromír Šofr
montaža / *editing* Jiří Brožek
scenografija / *production design* Milan Býček
kostimografija / *costume design* Milan Čorba
glazba / *music* Aleš Březina

Komedija u režiji Jiříja Menzela o dobrodušnom konobaru Janu čije se životne želje i snovi prepliću s traumatičnim povijesnim događajima ...

O FILMU:

Nova šarmanтна komedija redatelja Jiříja Menzela *Služio sam engleskog kralja*, dugo je očekivana i najavlјivana filmska prilagodba pikarskog romana redateljeva dugogodišnjeg suradnika Bohumila Hrabala. Film je prikazan u službenoj konkurenciji ovogodišnjeg Međunarodnog filmskog festivala u Berlinu, gdje je dobio nagradu međunarodne kritike FIPRESCI. Priča je to o životu i karijeri dobrodušnog i naivnog konobara Jana Dítěa (Ivan Barnev / Oldřich Kaiser) od prvih dana njegova šegrtovanja preko braka u sjeni nacističke okupacije do izlaska s robije u komunističkom režimu. Baš kao i njegovi raniji filmovi te primjerice klasici Ernsta Lubitscha i Federica Fellinija, novi rad Jiříja Menzela plijeni iskrenošću, čovjekoljublјem i nostalgijom, prkoseći svim dominantnim trendovima današnje kinematografije.

O REDATELJU:

Jiří Menzel rođen je 1938. u Pragu u Češkoj. Diplomiravši režiju na filmskoj akademiji FAMU, filmom se profesionalno počeo baviti 1965. Cjelovečernjim prvijencem snimljenim prema romanu Bohumila Hrabala *Strogo kontrolirani vlakovi* (1966) osvaja Oscara za najbolji film s neengleskog govornog područja te se veoma brzo afirmira kao jedan od vodećih autora zlatnog doba češkog filma šezdesetih godina prošlog stoljeća. Iako ima problema s rigidnom komunističkom vlašću uspostavljenom nakon intervencije Varšavskog pakta, Menzel ne emigrira iz Čehoslovačke, ali se okreće ponajviše radu u kazalištu. Tijekom 1970-ih i 1980-ih stvara virtuozne realističke komedije situacija i karaktera: *Vikendica u šumi*, *Striženo – košeno*, *Svečanost visibaba i Selo moje malo*. U desetljeću kasnije prilagođava značajna književna djela vlastitom prosedeu (*Prosjacka opera*, *Život i neobične pustolovine vojaka Ivana Čonkina*). Jiří Menzel ovogodišnji je gost Festivala igranog filma u Puli.

Comedy directed by Jiří Menzel about a good natured waiter Jan, whose life wishes and dreams get intertwined with traumatic historical events...

ABOUT THE FILM:

A new, charming comedy by Jiří Menzel, *I Served the Kind of England*, is a long awaited and announced film adaptation of the adventure novel by Bohumil Hrabal, the director's long time associate. The film was shown in the official competition at this year's Berlin International Film Festival, where it received the FIPRESCI award by international film critics. It is a story about the life and career of a good natured, naïve waiter Jan Dítě (Ivan Barnev / Oldřich Kaiser), from his first days of internship to marriage in the shadow of Nazi occupation, to coming out from prison in the communist regime. Just as his earlier films and just like classics such as those by Ernst Lubitsch and Federico Fellini, the new work by Jiří Menzel appeals to audiences with its truthfulness, philanthropy and nostalgia, defying all dominant trends of today's cinematography.

ABOUT THE DIRECTOR:

Jiří Menzel was born in 1938 in Prague, Czech Republic. After graduating in directing from the FAMU Film Academy, he started with professional work in filmmaking in 1965. He won an Oscar for best film from a non-English speaking area in 1966 with his debut feature film *Ostre sledované vlaky* (*Closely Watched Trains*), based on a novel by Bohumil Hrabal. Very quickly he was affirmed as one of the leading authors of the golden era of Czech film in 1960s. Although he has had issues with rigid communist government established after the intervention by the Warsaw Pact, Menzel did not emigrate from Czechoslovakia, but turned to work mostly in theater. During the '70s and '80s, he created virtuoso, realistic situation and character comedies: *Na samotě u lesa* / *A Cottage in the Woods* /, *Postřižiny* / *Cutting it Short* /, *Slavnosti sněženek* / *The Snowdrop Festival* / and *Vesničko má středisková* / *My Sweet Little Village* /. In the following decade he adjusted significant literature to his own methods (*Zebrácká opera* / *The Beggar's Opera* /, *Život a neobyčejná dobrodružství vojáka Ivana Čonkina* / *Life and Extraordinary Adventures of Private Ivan Chonkin* /). Jiří Menzel is this year's guest of the Pula Film Festival.



Les Chansons d'amour *Love Songs / Les Chansons d'amour*

U glavnim ulogama / *Leading roles:*
Louis Garrel, Ludivine Sagnier, Chiara Mastroianni

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*
Francuska / *France*, 2007, 95 min / 1h35, 35 mm

produkcija / *production* Alma Films, Flach Film, CNC, Canal+, Ciné Cinémas, Cofinova 3 & 4, Coficup, Backup Films funds
producent / *producer* Paulo Branco

redatelj / *director* Christophe Honoré
scenarij / *screenplay* Christophe Honoré, Gaël Morel
uloge / *cast* Louis Garrel, Ludivine Sagnier, Chiara Mastroianni, Clotilde Hesme, Grégoire Leprince-Ringuet, Brigitte Roüan, Alice Butaud, Jean-Marie Winling, Yannick Renier
kamera / *cinematography* Rémy Chevrin
montaža / *editing* Chantal Hymans
scenografija / *production design* Samuel Deshors
kostimografija / *costume design* Pierre Canitrot
glazba / *music* Alex Beaupain

Romantična glazbena drama u režiji Christophea Honoréa o mladim dobrostojećim Parižanima čiji se svijet vrti oko ljubavnih veza...

Romantic music drama directed by Christophe Honoré about young, well-off Parisians whose world revolves around romantic relationships...

O FILMU:

Nadahnuta pjesmama skladatelja Alexa Beaupaina, ova romantična glazbena drama uvrštena u službeni program ovogodišnjeg Festivala u Cannesu učinkovito spaja glazbu, ljubav i mladost. Realističan i uvjerljiv, film je na tragu Sanjara Bernarda Bertoluccija s kojima dijeli i glavnog glumca Louisa Garrela. U središtu su priče životi današnje dobrostojeće pariške mladeži kojoj su ljubavne brige glavni životni problemi. Slobodoumnog je odnosa prema seksualnosti, ali za razliku od Sanjara koji su koketirali s incestom, drama redatelja Christophea Honoréa problematizira ljubavni trokut s dvije djevojke i jednim mladićem kojima se u drugom dijelu filma priključuje i mladi Bretonac. On će pak svojom upornošću i šarmom pokušati osvojiti srce glavnoga junaka...

O REDATELJU:

Christophe Honoré rođen je 1970. u Parizu u Francuskoj. Kao redatelj debitirao je 2001. kratkometražnim filmom *Nous deux* nakon kojega je snimio i dugometražni igrani prvijenac *17 fois Cécile Cassard*. U svojim filmovima na intrigantan način tematizira ljudsku intimu, seksualnost i unutarobiteljske odnose. Osim režijom bavi se i pisanjem scenarija, a piše i drame, romane te priče za djecu. Ostala filmografija: *Tout contre Léo*, *Ma mère*, *Dans Paris*.

ABOUT THE FILM:

*Inspired by the songs of composer Alex Beaupain, this romantic music comedy is in the official program of this year's Cannes Festival. It connects music, love and youth in a very striking way. Realistic and persuasive, the film is along the line of Bernard Bertolucci's *The Dreamers*, a film with which it shares the actor in the leading role, Louis Garrel. The film follows the stories of today's well-off Paris youth, whose main concern in life are romantic relationships. The film is somewhere along the line of liberal relationship towards sexuality, but as opposed to *The Dreamers*, which flirted with incest, this drama by director Christophe Honoré talks about a love triangle with two girls and a young man, who are later joined by a young Breton in the other half of the film. He will try to win the heart of the main hero with his persistence and charm...*

ABOUT THE DIRECTOR:

*Christophe Honoré was born in 1970 in Paris, France. His directing debut was a short film, *Nous deux*, which came out in 2001. After that, he directed his feature debut *17 fois Cécile Cassard* (*Seventeen Times Cecile Cassard*). In his films, Honoré speaks about human intimacy, sexuality and family relations in an intriguing manner. Besides directing, he also writes screenplays, plays, novels and children stories. Other filmography: *Tout contre Léo* (*Close to Leo*), *Ma mère* (*My Mother*), *Dans Paris* (*Inside Paris*).*



Slani zrak *Salt Air / L'aria salata*

U glavnim ulogama / *Leading roles:* Giorgio Pasotti, Giorgio Colangeli, Michela Cescon

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*
Italija / *Italy*, 2006, 87 min / 1h27, 35 mm

produkcija / *production* RAI Cinema, Bianca film, Radiotelevisione Italiana

producent / *producer* Donatella Botti

redatelj / *director* Alessandro Angelini

scenarij / *screenplay* Angelo Carbone, Alessandro Angelini

uloge / *cast* Giorgio Pasotti, Michela Cescon, Katy Louise Saunders, Giorgio Colangeli, Simone Colombari, Federico Del Monaco, Paolo De Vita, Sauro Artini

kamera / *cinematography* Arnaldo Catinari

montaža / *editing* Massimo Fiocchi

scenografija / *production design* Alessandro Marrasso

kostimografija / *costume design* Daniela Ciancio

glazba / *music* Luca Tozzi

Drama u režiji Alessandra Angelinija o mladom socijalnom pedagogu koji otkriva da je njegov novi štitićenik iz zatvora otac kojeg nije vidio od djetinjstva...

Drama directed by Alessandro Angelini about a young social educator who finds out that his new protégé from the prison is his father whom he hasn't seen since childhood...

O FILMU:

Radeći kao volonter u kaznionici, redatelj Alessandro Angelini došao je na ideju snimiti dramu o ljudima koji nisu samo osuđeni na zatvorsku kaznu, nego i na ignoriranje svojih bližnjih. Glavni je lik njegova sugestivnog filma o obiteljskim tajnama Slani zrak mladi i entuzijastični socijalni pedagog Fabio (Giorgio Pasotti) koji pomaže bivšim kažnjenicima pri što uspješnijoj integraciji u društvo. Kad upozna zatvorenika Spartija (Giorgio Colangeli) koji služi kaznu zbog ubojstva, Fabio otkriva da je riječ o njegovom ocu kojeg nije vidio od djetinjstva. Našavši se u do jučer teško zamisljivoj situaciji, Fabio počne preispitivati vlastiti odnos prema prošlosti, ali se istodobno sukobi sa sestrom Cristinom (Michela Cescon) koja ne želi dirati stare rane...

ABOUT THE FILM:

Working as a volunteer at prison, director Alessandro Angelini had an idea to make a drama about people who are not only sentenced to prison, but to being ignored by their loved ones. The main character of *Salt Air*, his suggestive film about family secrets, is a young and enthusiastic social educator Fabio (Giorgio Pasotti), who helps ex-prisoners successfully integrate into the society. One day he meets a prisoner named Sparti (Giorgio Colangeli), who is serving a sentence for murder. Fabio discovers that he is his father, whom he hasn't seen since childhood. Finding himself in a situation which he yesterday couldn't have even imagined, Fabio starts to question his own relationship to the past, but at the same time he gets into conflict with his sister Cristina (Michela Cescon), who doesn't want to open up old wounds...

O REDATELJU:

Alessandro Angelini rođen je 1971. u Rimu u Italiji. Režijom se počeo baviti sredinom 1990-ih kada je snimio svoj prvijenac, kratkometražni film *Strategia della rottura*. Nakon toga bavi se snimanjem dokumentarnih filmova (*Ragazzi del Ghana*, *Un cuento de boxeo*, *La flor más linda de mi querer*, *El Barrilete*), dok mu je *Slani zrak* dugometražni igrani debi. Prije redateljskog posla, bavio se fotografijom radeći u nizu novinskih agencija. Bio je i snimatelj te pomoćnik redatelja, a tijekom proteklih godina surađivao je s više uglednih talijanskih redateljskih imena među kojima su Nanni Moretti, Mimmo Calopresti, Francesca Comencini i Sergio Rubini.

ABOUT THE DIRECTOR:

Alessandro Angelini was born in 1971 in Rome, Italy. He started directing in mid 1990s, when he directed his debut short film *Strategia della rottura*. After that he made documentaries (*Ragazzi del Ghana*, *Un cuento de boxeo*, *La flor más linda de mi querer*, *El Barrilete*), while *Salt Air* is his debut feature. Prior to directing, he worked as a photographer in numerous press agencies. He also worked as cameraman and assistant director, and over the last few years, he has worked with several esteemed Italian directors, including Nanni Moretti, Mimmo Calopresti, Francesca Comencini and Sergio Rubini.



Konji vrani Black Horses

U glavnim ulogama / *Leading roles:* Milan Vasić, Kalina Kovačević, Milena Vasić-Ražnjatović, Marta Uzelac, Ljubiša Samardžić

Hrvatska premijera / *Croatian premiere*

Srbija, Hrvatska / *Serbia, Croatia* 2007, 100 min / 1h40, 35 mm

produkcija / *production* Cinema Design, Jadran Film
producent / *producer* Ljubiša Samardžić

redatelj / *director* Ljubiša Samardžić

scenarij / *screenplay* Đorđe Milosavljević, Tonči Matulić

uloge / *cast* Milan Vasić, Kalina Kovačević, Milena Vasić-Ražnjatović, Marta Uzelac, Ljubiša Samardžić, Ivo Gregurević, Slavko Štimac, Renata Ulmanski, Andrija Milošević, Ljuba Bandović, Manda Mandić

kamera / *cinematography* Miladin Čolaković

montaža / *editing* Marko Glušac

scenografija / *production design* Dragan Sovilj

kostimografija / *costume design* Irena Belojica

zvuk / *sound* Ivan Uzelac

Obiteljska drama u režiji Ljubiše Samardžića o stanovniku banatskog sela koji u godinama poslije Prvog svjetskog rata odgaja svoju izvanbračnu kći ...

O FILMU:

Nastavak filma Jesen stiže, dunjo moja, obiteljska drama Konji vrani redatelja Ljubiše Samardžića priča je o banatskom seljaku Savi Lađarskom (Milan Vasić) u godinama poslije Prvog svjetskog rata. Napustivši bogatu varošku kuću svoje supruge Anice Granfield (Kalina Kovačević), Sava odlazi u rodno selo. Želja mu je biti uz svoje dijete ljubavi, kći Dunju (Marta Uzelac) koju je dobio u vezi s voljenom Marijom koja je umrla pri porođaju... Nostalgična priča o malim ljudima nakon velikih povijesnih događaja, prožeta humorom, emocijama, ali i reskim analizama sredine i vremena, čini film bliskim aktualnim zbivanjima. Nastao je u koprodukciji Srbije i Hrvatske, a u njemu glumi i sam redatelj Ljubiša Samardžić te njegova unuka Marta Uzelac koja je pristala na ulogu tek kada joj je djed obećao biti djedom i na filmu. Nastupa i hrvatski glumac Ivo Gregurević te nekadašnja dječja zvijezda jugoslavenske kinematografije Slavko Štimac.

O REDATELJU:

Ljubiša Samardžić rođen je 1936. u Skoplju u Makedoniji. Djetinjstvo i školske dane provodi u Niškoj Banji i Nišu u Srbiji. Završivši glumačku Akademiju u Beogradu, svoju je prvu filmsku ulogu ostvario 1961. u filmu Igre na skelama, da bi godinu dana kasnije slavu stekao ulogom u filmu Prekobrojna. Ubrzo postaje jednim od najpopularnijih glumaca na području bivše Jugoslavije ostvarivši više od 180 nastupa ispred filmskih i televizijskih kamera. Za svoje je glumačke izvedbe dobio niz priznanja, među ostalim i šest Zlatnih arena na Festivalu u Puli te nagradu za najboljeg glumca na Festivalu filmske umjetnosti u Veneciji 1967. za ulogu u filmu Jutro. Godine 1987. osniva producentsku kuću Cinema Design, a 1999. debitira kao redatelj snimivši film Nebeska udica nakon kojega su uslijedili Nataša, Ledina i Jesen stiže, dunjo moja.

Family drama directed by Ljubiša Samardžić about a man from a village in the region of Banat, who, years after the First World War, raises his extramarital daughter...

ABOUT THE FILM:

A sequel to the director's previous film *Goose Feather*, the film *Black Horses* is a family drama by Ljubiša Samardžić, following the story of a farmer from the region of Banat, Sava Lađarski (Milan Vasić) in the years after the First World War. Leaving the wealthy townhouse of his wife Anica Granfield (Kalina Kovačević), Sava is returning to his home village. He wants to be with his "love child", daughter Dunja (Marta Uzelac), which he had from his relationship with his beloved Marija who died giving birth... This nostalgic story about the little people in the time following great historical events is full of humor, emotion, but also sharp analysis of surroundings and the time, which brings it close to today's events. The film was made as a co-production, in Serbia and Croatia, and director Ljubiša Samardžić is in it himself, as well as his granddaughter Marta Uzelac, who accepted the part only after her grandfather promised her he will play her grandfather in the film. Croatian actor Ivo Gregurević is also in the film, as well as the former star of Yugoslavian cinema Slavko Štimac.

ABOUT THE DIRECTOR:

Ljubiša Samardžić was born in 1936 in Skopje, Macedonia. He spent his childhood and schooldays in Niška Banja and Niš, Serbia. Graduating from the Belgrade Drama Arts Academy, his first role on film was in 1961, in *Igre na skelama*, and a year later he became famous with his role in *Prekobrojna*. Soon, he becomes one of the most popular actors in former Yugoslavia, with more than 180 appearances on film and television. He got a number of awards for his film performances, including six Golden Arenas at Pula Film Festival, and in 1967, the Best Actor award at the Venice Film Festival for his role in *The Morning*. In 1987 he founded his own production Cinema Design, and in 1999 he made his debut as the director with the film *Sky Hook*, followed by *Natasha*, *Bare Ground* and *Goose Feather*.



Otporan na smrt Death Proof

U glavnim ulogama / *Leading roles:* Kurt Russell, Rosario Dawson, Vanessa Ferlito, Jordan Ladd

Istarska premijera / *Istrian premiere*
SAD / USA, 2007, 127 min / 2h07, 35 mm

produkcija / *production* Troublemaker Studios, Dimension Films, A Band Apart, Rodriguez International Pictures
producenti / *producers* Elizabeth Avellan, Robert Rodriguez, Erica Steinberg, Quentin Tarantino

redatelj / *director* Quentin Tarantino
scenarij / *screenplay* Quentin Tarantino
uloge / *cast* Kurt Russell, Rosario Dawson, Vanessa Ferlito, Jordan Ladd, Rose McGowan, Sydney Poitier, Tracie Thoms, Mary Elizabeth Winstead, Zoe Bell, Michael Parks, Eli Roth, Omar Doom, Michael Bacall
kamera / *cinematography* Quentin Tarantino
montaža / *editing* Sally Menke
scenografija / *production design* Steve Joyner
kostimografija / *costume design* Nina Proctor

Kriminalistička drama u režiji Quentina Tarantina o progonitelju djevojaka koji se obratom sreće pretvori u njihovu lovinu...

O FILMU:

Nakon što je u omnibusu Grindhouse realiziranom s kolegom Robertom Rodriguezom režirao segment Death Proof, kultni američki filmaš Quentin Tarantino sada ga predstavlja kao istoimenu samostalnu kriminalističku dramu. Prikazan u službenoj konkurenciji ovogodišnjeg Festivala u Cannesu, film je tarantinovska priča o sredovječnom muškarcu (Kurt Russell) koji svojim moćnim crnim automobilom na cesti progoni skupinu nedužnih djevojaka, među kojima je i Abernathy (Rosario Dawson). I dok se u prvom dijelu filma progonitelj naslađuje idejom likvidacije potencijalnih žrtava, drugi dio rezerviran je za ženski osvetnički pohod... Otporan na smrt snimljen je u retrostilu koji podsjeća na eksploatacijske B-filmove iz 1970-ih. Zrnata fotografija, spektar blijedih boja te dojam oštećene vrpce i stare izluzane kopije, elementi su redateljeve estetike. Dakako, u spoju s prepoznatljivim ustrajavanjem na nasilju praćenim komičnim odmakom i – još jednom galerijom likova koja se ne zaboravlja tako lako.

O REDATELJU:

Quentin Tarantino rođen je 1963. u Knoxvilleu u SAD-u. Napustivši srednju školu kako bi se posvetio snimanju filmova o kojima je najviše naučio provodeći vrijeme u videoteci, Tarantino je 1992. oduševio kritiku svojim filmom Reservoir Dogs da bi već sljedećim filmom Pakleni šund 1994. osvojio Zlatnu palmu u Cannesu te Oscara u kategoriji najboljeg originalnog scenarija. Veliki zaljubljenik u stvaralaštvo redatelja Howarda Hawksa, Martina Scorseseja, Briana De Palme, Sergija Leonea i Jean-Luca Godarda, popularni je QT svojim opusom i sam stekao mnogobrojne obožavatelje. Iako u njegovim filmovima nasilja i droge ima gotovo u svakom drugom kadru, osobno prezire i jedno i drugo. Osim režijom, bavi se i pisanjem scenarija te glumom (Od sumraka do zore), a jednoga bi dana volio režirati film u serijalu o Jamesu Bondu. Ostala filmografija: omnibus Četiri sobe, Jackie Brown, Kill Bill: Vol. 1, Kill Bill: Vol. 2.

Crime drama by Quentin Tarantino about a girl stalker who by twist of luck becomes their pray

ABOUT THE FILM:

After having directed a segment Death Proof from the full-length feature Grindhouse made in association with Robert Rodriguez, the cult American filmmaker Quentin Tarantino introduces the homonymous separated feature film. Screened in the official competition of this year's Cannes Film Festival, it is a tarantinolike story about a middle-aged man who with his powerful black car stalks a group of innocent girls, Abernathy (Rosario Dawson) among them. While in the first part of the film the stalker takes great pleasure in liquidating his potential victims, the second part of the film shows women in their act of revenge... Death proof was made in retro style evoking exploitation films from the 1970-ties. Grained photography, pale colour spectrum, and the impression of damaged tape and an old worn out copy are part of director's aesthetics. Blended with the recognizable persistent violence followed by a comic detachment and a gallery of unforgettable characters...

ABOUT THE DIRECTOR:

Quentin Tarantino was born in Knoxville, USA 1963. He dropped out of school to spend time making films gathering experience mostly from films in video rentals. In 1992. his Reservoir Dogs had an excellent reception. Already in 1994. he won the Cannes Golden Palm and the best original screenplay Oscar with his following film Pulp Fiction. Great admirer of directors Howard Hawks, Martin Scorsese, Brian De Palma, Sergio Leone and Jean-Luc Godard, the popular Quentin Tarantino's opus won many fans. Although showing violence and drugs in almost every shot, he personally despises both. Besides directing, he writes screenplays and acts (From Dusk Till Dawn), and one day he would like to direct one of the James Bond episodes. Other filmography: Four Rooms, Jackie Brown, Kill Bill: Vol. 1, Kill Bill: Vol.2.

izvan konkurencije
out of competition

